

那位尊貴代表的國家裏，這是各位同事都知道的。我曾自問，不知道那位尊貴代表怎樣解釋那種行爲。結果他沒有解釋，他對此事的那一方面保持沉默，我不能不說他很聰明。

一八三．聯合王國政府的反應是在極大挑釁之下仍舊節制持重，我希望大會會同意這一點。是我下令要這樣保持節制的，因為我們聯合王國與印度尼西亞無爭。我們要想與印度尼西亞始終友好。我看不出我們兩國之間有什麼理由要起任何爭執。我的要請求印度尼西亞政府的不過是對我們甚願發展的那種友好感情略有反應而已。

一八四．但是我不想讓大會替我們擔心。在這方面，我們可以照顧我們自己。

一八五．擔心的是對馬來西亞的那種川流不息的辱罵與威脅。在他的講詞的一部分裏面，如果我了解得不錯的話，印度尼西亞代表曾歡迎馬來西亞。然而我們在報上天天看到的是甚麼？我們看到印度尼西亞的目的是摧毀馬來西亞。那倒是表示善鄰和友愛的一個奇怪方法。

一八六．我今晚不是要請大會採取行動，在這階段我們也不打算請安全理事會採取行動，因為我深信節制持重的態度便可阻止一個威脅和平的發展。無論在那個區域或在這個大會，人人都應當致力於此。我到這個講臺上來，是因為我想要大會知道聯合王國幫助創立馬來西亞的動機，是因為我想要在所有聽過印度尼西亞代表說話的人之前聲明我們拒絕接受他今天對這方面英國政策所作的歪曲解釋，尤其是因為我要向同情廢除殖民制度的那些在座的代表團呼籲，請它們運用它們的影響使和平不致被擾亂。

一八七．主席：印度尼西亞代表要求行使答辯權。

一八八．Mr. PALAR (印度尼西亞)：我之請求准我發言，只是要求給我一個機會在星期一答覆馬來西亞和聯合王國代表。

一八九．主席：列在這次會議發言名單上的各位代表都已經說了話。一般辯論將在星期一午前舉行全體會議時繼續進行。

午後六時二十分散會

第一二二〇次會議

一九六三年九月三十日星期一午前十時三十分紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

議程項目九

一般辯論(續前)

一．Mr. BHUTTO (巴基斯坦)：主席先生，我很榮幸，為閣下被一致推選充任聯合國大會第十八屆會主席的高位，向你敬致巴基斯坦代表團最熱烈的慶賀。在你的偉大國家與敝國之間，除了正式外交關係之外還有共同態度與志願的無形聯繫，為巴基斯坦與委內瑞拉並與貴國所屬那個廣漠大陸的友誼構成堅固基礎。本人深信在你的高明的指導之下，本大會在一個富有希望的時候開會，會把人類朝實現建立本組織的那些理想帶近一步。那些理想環繞着一個中心宗旨，即實現並保持世界和平。

二．唯有和平可保人類的繼續生存與進步。今日世界和平危而不安，全靠知道核戰爭的結果，誰也不能得勝，而是雙方同歸於盡，和平纔幸而得以維持。然而強國擁有大量武器和破壞工具隨時備用，結果祇會使緊張局面和互相猜忌更為加重。因此第一個需要便是設法停止那些強國十多年來進行的這一個危險的，徒然自耗的軍備競賽。自第二次世界戰爭結束以來，聯合國便在注意這個根本問題。

三．三年前大會通過決議，定下普遍徹底裁軍的目標，對於尋求持久和平上，這是一個重要的新發展。但隨後談判的紀錄卻不容樂觀。核武器及其遞送工具的堆積增長，並未停止。十八國裁軍問題委員會處理這個緊急問題，沒有得到多少進展。情形之所以如此，其過不在委員會委員之不肯努力或缺乏誠心。只要對他們之中許多人所作的貢獻加以研究，便可以領會日內瓦談判的價值了。

四. 可是, 容我指出, 這個機關中因為沒有世界上某些軍事上重要的國家的代表出席, 致使它的審議顯得多少不合現實。裁軍要想普遍徹底, 顯然必須是世界性的。沒有一個軍事強國可以被置於它的實行範圍之外, 更不要說一個大軍事強國了。一個裁軍條約沒有這樣一個國家的代表參加商訂, 也不能指望它接受條約的義務。

五. 禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約是滿天黑暗中的一線光明。我們的兒女和尚未出生的後代人因此有了保障, 使他們呼吸的空氣、飲的水和吃的飯將來不致含毒。

六. 在黑暗時代, 父母把不要的兒童活埋, 先知穆罕默德曾大怒責問: “將來你殺害的無辜兒童在上帝的審判寶座前起立質問, ‘我們被殺爲了何罪’, 你怎樣回答?”

七. 讓我們希望藉這個條約我們的子女和後代人士可得到保障不致遭受生不如死的痛苦。但作爲一個裁軍措施, 禁試條約的重要與其說在於實際成就, 不如說在於它所引起的希望。有人說得很好, 它不過是千哩旅程上的第一步而已。它沒有禁止地下試驗, 沒有停止核軍備競賽, 更沒有把它倒轉。

八. 在加入條約時, 巴基斯坦政府曾表示強烈的希望, 願禁試之後不久會有也禁止地下試驗和防止核武器更廣散佈的協定隨之而來。除非也採取這些及其他核裁軍措施, 禁試條約本身雖然仍值得歡迎, 然而對於從人心中消除核戰爭的恐懼, 可能只有虛幻的價值。作爲尋求有效國際管制下普遍徹底裁軍的下一步驟, 我國政府對於防止核武器的散佈最爲重視。

九. 在這方面, Mohammad Ayub Khan 主席向大會第十七屆致詞, 表達了巴基斯坦的關懷如下:

“裁軍上巴基斯坦深感關切的一面是核武器及其工藝知識散佈到現在沒有它們的國家這一個顯明和現在的危險。大會知道這一危險。容許我指出, 單是通過決議案反對散佈核武器而贊成成立一個非核俱樂部, 不會去除這一危險。除非聯合國在這方面採取有效及緊急行動, 在最近的將來世界其他部分亦將無從逃脫核軍備競賽。”〔第一一三三三會議, 第十六段。〕

我們覺得有些會員國之不肯接受國際原子能總署所訂立的保防辦法甚堪憂慮, 尤其因爲在不願接受總署保防辦法的同時, 又有優先計劃去生產製造核武器所需

的元素相伴。原子能總署已一再促請各方注意達到了核子能力階段的國家數目已有增加及此種能力移用於軍事目的的危險。我們支持國際原子能總署理事會建議把它的保防辦法推行於功率在一百熱兆瓦以上的核反應器並研究適用保防辦法於裝備問題之決定。與雙邊保防辦法比較, 國際保防的長處是它既不受政治利害的影響, 可能啓發世人較大的信心。有效保防辦法的目的應該是自反應器裝備的設計與製造至核質料的處理, 在整個過程的每一階段都施以視察及核驗, 確保充和平用途的原子能不致也不可能移作他用。

一〇. 對於普遍徹底裁軍的實體問題和對於有效的國際管制措施, 雖然屬於質的和屬於量的基本分歧都依然存在, 可是日內瓦談判在我的代表團看來的確似乎打開了立即就可以採取一些有限步驟的希望。過去, 在裁軍問題上關於部分解決辦法與全面解決辦法的優劣, 頗有爭論。我們希望禁試條約締結之後, 實事求是的良知可以克服純理論的考慮。我的代表團相信在這個階段, 十八國裁軍委員會可以有益地從事於此一工作, 即就防止突襲及防止把大規模毀滅性武器放入軌道或留置於外空等有限措施達成協議。在這方面, 我們歡迎美國與蘇聯最近關於外空和平合作的協議。美蘇兩國並曾表示它們準備互相讓步以便就防止突襲及防止因意外而引起戰爭的措施達成協議。我的代表團尤其歡迎在北約組織及華沙條約國家中軍隊集中與調動的主要地點設立視察站的提議。我們希望這些有限的裁軍步驟及裁減軍事支出並把因此節省下來的款項約定移出一部分供對發展中國家經濟及技術協助之用等其他措施, 可在締結了禁試條約所造成的空氣中見於採行。

一一. 誠如在我之前發言的各位代表所指出, 本屆大會是在很有善意與希望的空氣中開會。甘迺迪總統及蘇聯外長致大會的建設性演講使我們大受鼓勵。這兩篇講詞中均有具體提案, 我們希望將爲有關國家認真談判的基礎, 並對時局的進一步改善有所貢獻。我們在禁試條約上看出了蘇聯與西方國家的和平共存意願的一個標記和一個象徵。甘迺迪總統和赫魯曉夫總理曾向深淵中望了一望, 隨即卻步後退。但在意識形態上據說卻沒有共存的可能。然而身爲大政治家, 他們不可能會要核戰爭。他們由於開明的自我利益, 必須在世界上恢復清醒的神智, 因爲由他們二人領導其國運的那兩個超級國家必須認清它們威力的限度。

一二. 世人在自己問自己：禁試條約會不會是歷史的一個轉捩點？我們不能看穿隱蔽將來的薄幕。危險的問題仍然懸而未決。東西雙方對於越南、寮國、德國、柏林及古巴的立場仍未改變，縱然它們冰凍了的立場多少溶化了一些。可是，世人畢竟可以在一個顯而易見的有限和解局勢的新氣氛中輕鬆地抽一口氣。我們盼禱大勢照此演進下去，大國之間可以終於達成一個彼此均能接受的妥協辦法。

一三. 除了東西之間的緊張局面，還有其他嚴重問題依然存在，繼續毒化國際關係。正如甘迺迪總統前天在這裏說的話〔第一二〇九次會議〕，冷戰不是這個世界上緊張局面的唯一表現，核子競賽也不是唯一的軍備競賽。

一四. 在非洲，殖民主義的垂死痙攣和虛偽的種族優越學說的頑強推行燃起了舊仇宿恨的餘燼。在卡里比安海，在一九六二年世界被拖到了大禍的邊緣，現在仍然沒有和平，只有危而不安的休戰。可是亞洲以它那風暴起伏的歷史，恐怕是和平最不穩固的地方。這個廣漠古老的大陸上住着我們這個行星上人口的一大半，仍舊是大變亂的發生處所，可能改變人類的命運。那個巨人睡醒了；固然仍不大知道它自己的力氣，但卻像過去一樣能夠發動可以改變世界歷史途徑的力量與事變。自這一端到那一端，自太平洋以至地中海到處都有騷動與衝突。鄰國彼此為敵，被戰爭及外交分化了的各國人民變成了嘍囉，由他們不能控制的力量隨意擺佈。在越南、在韓國、在寮國、在巴勒斯坦、在印度和巴基斯坦次大陸，都有激烈爭端和一觸即發的情勢擾亂亞洲的安寧和世界的和平。現在豈不是時候已到，應該對世界上這個最大的大陸的情況重新查看一下，設法找到一個不以維持現狀的政策為限而是與人民自決權利相符的解決辦法？為了亞洲大眾的幸福，為了世界和平都必須為那些使亞洲國家彼此不和睦的爭端找到公正的解決辦法。

一五. 在這些爭端中，喀什米爾問題有其獨自的規模與重要，牽涉了巴基斯坦和印度兩國五萬五千萬人民的前途，這一羣人數目之多僅次於中國，佔全人類六分之一以上。兩國彼此失和，對於亞洲大陸的穩定勢必繼續是一個主要的危險來源。一旦和好，他們就有確保一大部分人類之前途的力量。

一六. 我雖然不打算於此時詳細闡述喀什米爾問題，卻不能不提醒大會，這一爭端的核心在於自決。巴

基斯坦所尋求的解決辦法無非是讓喀什米爾人民自由行使此權。

一七. 這個原則曾為爭端的兩造所接受。它的實施卻被一造阻擋了。現在卻有人對我們說印度從沒有許諾此事。我們自然知道，毀約的方法最易莫過於否認曾經立約。可是那約文、信誓，載在公共紀錄，縱然可能有時忘記，卻永遠不能塗掉。況且這約言也不是堂皇宣言中那種含糊籠統的性質，而是清清楚楚地定為一個國際協議，載在兩個聯合國決議案¹中，經印度及巴基斯坦鄭重接受，構成喀什米爾停戰的基礎。還有任何許諾能比一九四九年一月五日決議案的第一條清楚呢？

“詹慕喀什米爾邦加入印度及巴基斯坦問題將以一自由及公平的全民投票的民主方法決定之。”²

一八. 喀什米爾的前途將依照人民自由表示的意志來決定的許諾不只是給了聯合國，而且是印度還直接給了巴基斯坦的。又有甚麼能比印度總理在他一九四七年十月三十一日致巴基斯坦總理函中所作的下列宣言更清楚：

“我們保證一旦和平秩序恢復，我們便把我們的軍隊撤出喀什米爾，讓該邦人民去決定該邦的前途，這不僅是我們對貴政府的諾言，也是對喀什米爾人民及世人的諾言。”

還有任何國際承諾比這話說得更清楚，像那樣的一再重申，然而又被更故意違背了的嗎？

一九. 有時候，印度的代表不否認這個承諾，卻辯稱這個承諾附有條件，沒有履行，又說巴基斯坦沒有履行那些條件。我們已經一再說過我們準備接受任何公正不偏的第三者對這個問題的裁判。空口控告而又不肯聽從公平調查的是印度。

二〇. 拿我所引徵的歷來保證作為背景來看，就不難瞭解一九六三年八月十三日印度總理在他的聲明中把全民表決說成是“陳舊，被拋棄的”主意那種話，何以會引起巴基斯坦政府的憂慮與我們人民的憤怒了。

¹ 安全理事會正式紀錄，第三年，一九四八年十一月份補編，文件 S/1100；同上，第四年，一九四九年一月份補編，文件 S/1196。

² 同上，第四年，一九四九年一月份補編，文件 S/1196，第十五段。

二一．巴基斯坦不希求讓步，只要求喀什米爾人民決定他們自己前途的權利。讓我清清楚楚、一點也不含糊地從這個講臺上聲明，我們無論現在或將來都永遠不會拿喀什米爾人民的權利去換一個基於彼此分贓的解決辦法。

二二．喀什米爾爭端仍是巴基斯坦印度兩國衝突的基本原因。兩國之間的其他磨擦和爭執，在規模與嚴重性上，均非這個侵害了巴基斯坦自己的生有能力與前途的主要問題可比。我相信只要喀什米爾爭端得到解決，我們與我們鄰國之間的一切其他懸案都可以和平解決。

二三．一年多以來，因成千成萬的印度回教公民從他們在阿薩姆州和特里普拉州的家中被趕過境到東巴基斯坦而使巴基斯坦與印度的關係更加惡化。這個問題現在正由兩國政府循外交途徑進行討論。我們懇切希望它將依照法律及正義的原則獲得解決。

二四．巴基斯坦外交政策的中心原則是與它的所有鄰國和平友好相處，無一例外。同其中有的幾個，我們曾有爭執。我們已經把那些爭執大多消除了。我們同緬甸、印度、伊朗及中華人民共和國締結了邊界協定，在互相通融與友好的基礎上解決了邊境爭端。

二五．我們的兩大鄰國，中國與印度發生了邊境衝突；沒有一國比我們更引為憾事了。這個衝突是我們直接深切關心的一件事。它餘波所及，加重了我們自己的安全問題。我們相信這個爭端可以和平解決。用戰爭來解決是不可設想的；它有變成一個更大衝突的危險。因此我們看到這個區域微妙的軍事均衡因印度軍事力量的加強而起根本改變，深感憂慮。我們擔心這一發展的結果為巴基斯坦的安全帶來的危險，並不純粹是心理上的；我們的擔憂有很深的歷史根源，它起於印度動輒藉武力來解決它同它的鄰國的爭端。那個區域的其他國家也表露了同樣的憂懼。

二六．巴基斯坦對印度人民沒有惡意。巴基斯坦人民與印度人民有將近千年的共同歷史。在這個長時期中他們在許多方面曾彼此互相影響。這些事實是我們所念念不忘的。它們指導了我們對我們鄰國的政策。我們隨時準備公平解決我們之間的一切爭執，藉此為和平與光榮並存尋求一個基礎，而在這些爭執之中最重要的莫過於喀什米爾。

二七．要想驅逐戰爭和暴亂，就必須找到和平解決國際爭端的方法。我們今日的世界正在經歷一個過

渡與衝突的時期。有國與國的爭端，有反統治的鬭爭，也有種族歧視及國與國間經濟不平衡所造成的問題。這些都是我們這個時代的痛苦磨難。聯合國之所以成立，不是為了使特權可以永久保持，而是要由和平改變，產生一個國際社會，其中沒有一個國家統制或起來攻打另一國家。

二八．一個民族統治另一民族並不是一個新奇的現象；可是，它在殖民主義制度之下所採取的有組織的形式在世界歷史上也許是獨一無二的。殖民統治最惡毒的一面是它的基本目的乃是經濟剝削，然而卻企圖在一個種族比另一種族優越的觀念之下隱藏起來，或者表現為種族隔離的粗暴形式，或者化為更狡猾的理論，即有些國家成為控制遙遠土地的帝國，卻說是要傳播文明是為了不自私的目的，要訓練落後民族，使他們學會謀生之道。

二九．這些觀念的遺毒，我們希望，將隨殖民主義的最後消逝而從此滅跡。在新近獨立的非洲各國，大家今天看到各族人民一同工作，互相尊重，也同蒙其利。

三〇．唯獨在南非，種族歧視論被奉為國家的正式哲學。那個不幸的國家的統治者有眼不看眼前的證據，有耳不聽世人對他們的呼籲，漠視歷史的演進，企圖阻止歷史的前進。南非本可成為非洲的希望；它的統治者卻要使它成為世人的恥辱。許多年來，人類即在盼禱良知與理智能在南非戰勝偏見與愚昧。讓我們禱告有希望的時候還沒有成為過去，因為南非政府加在它全體人民身上的痛苦，結果只會造成仇恨與混亂的勝利。

三一．但是讓我們不要自取禍亂，妄想本大會年復一年所作呼籲的道義壓力便可使南非政府改弦易轍。為南非人民的利益、不分黑白棕色人民的利益，都為了非洲和全世界的和平與安寧，都必須採取有效措施制止南非不人道的政策，藉以避免禍亂。

三二．我們歡迎安全理事會要求禁賣任何武器給南非的那個決議。³ 我們希望那些因與南非有密切的政治及商業聯繫而對該國種族主義政權能够施以有效壓力的國家不要長久躊躇，不肯施用壓力。巴基斯坦充分同情大會及其所屬機關對南非施用壓力以謀建立一個多種族社區：

³ 同上，第十八年，一九六三年七月、八月及九月份補編，文件 S/5386。

“...其社會及法律結構皆致力於使人人法律上一律平等，各種族均在平等基礎上參加經濟、社會、文化及政治活動。”

三三．現在世界各地到處可以看到殖民主義讓路給國與國間基於平等及互相尊重的關係。我們誠懇希望聯合王國及其他管理當局的政府繼續走智慧的道路，按照關係人民的願望，准許它們管理之下的剩下的非自治領土得到自治與獨立。

三四．令我們至深遺憾的是，葡萄牙仍然抱持一種與歷史潮流相反，與葡萄牙自己偉大的過去也不相合的態度。當其他歐洲強國的殖民制度都在全部瓦解之際，要想葡萄牙在非洲的統治仍可保持下去，是有悖於生命法則的。我們盼禱使葡萄牙與世界為敵的葡萄牙領袖能夠認清它在非洲和在世界上的真實利益究竟在那裏。

三五．在這方面，大會不可不注意本年五月間發生的一件歷史大事。三十二個非洲國家的國家元首在阿的斯阿貝巴聚會，全體一致地相約採取積極措施，以解放那個大陸尚未獨立的領土。那個會議通過了一個汎非約章、並設立了諮商機構。巴基斯坦歡迎此事，認為它是非洲志切實現政治團結而且有了一種汎非社區意識的表現。一位古史學家說過，從非洲常有新事物出現。亞洲國家，甚至歐洲國家，對它們本洲都還沒有同樣的意識，不能不稱讚非洲人替他們樹立了一個榜樣。巴基斯坦願自由非洲尋求全洲團結的努力迅速成功。

三六．八年前，在美麗的萬隆，二十九個亞洲和非洲獨立國家同聚一堂，舉行了以前被統治種族的人類史上第一次洲際會議。萬隆會議⁴宣佈了十項國際行為原則，包括廢除一切形式的殖民主義，作為他們國際關係上的指針。自一九五五年以來，二十多個附屬民族變成了獨立主權國家。我的代表團相信，它們以它們獨特的經驗，對於繼續面對亞非各國的問題，可有豐富的貢獻。舊的爭端依然存在，而新的磨擦又已發生。因此現在允宜召開第二次亞非會議檢討第一次會議所通過的結論與建議，並加強及重申那次會議作出而至今尚未履行的諾言。我們確信第二次會議定能對世界和平作出寶貴的貢獻。

三七．殖民主義的消逝只不過是朝建立國與國間合理與互利經濟關係前進的第一步，而這種關係對於

⁴ 萬隆會議，一九五五年四月十八日至二十七日。

整個世界的福利和真實國際社會的建立，均屬絕不可少。因此本組織對各民族及各國家的解放作出了重要貢獻之後，現在在經濟方面面對了一個大的考驗。如果貧窮、疾病及愚昧繼續加害於三分之二的人類，世界和平、繁榮及政治穩定便無法保證。

三八．世界一分為二，北富南貧，促成了不平衡、不穩定的局面。貧窮國家的主要問題不在於它們缺乏資源或缺乏幹勁。它們的問題起於在殖民主義時期它們的經濟發展只是為了充作殖民強國工商業的附屬品。只有到了最近十幾年，這些國家取得了獨立之後，它們纔把注意力放在它們資源的充分開發利用上。

Mr. Alvarez Vidaurre (薩爾瓦多)副主席，代行主席職務。

三九．工業化是發展不足國家要想實現經濟發展，要有能力滿足人口日增的國民改善生活的要求，甚至要使農業及原料生產合理化，都必須經由途徑。進行經濟發展時，在它們自己的努力之外，倘能輔以外援，收效必可更速，此種協助不是為補償過去的經濟損害而索取的，卻是因為對於開明的自我利益有了認識而提供的。富足國家自己的經濟繁榮終久不能同貧窮國家的經濟發展分開。大家之需要一同努力提高貧窮國家的生活標準，自然是人人都承認的，無需我來仔細解釋。

四〇．我們不相信對於雙邊及國際協助方案各有甚麼利弊，斤斤爭辯，會產生多少好處。發展中國家對於資本、裝備及技能的需要既是那樣的大，不同來源的協助方案只會互相補充而不致發生競爭。為了這個緣故，我國政府相信聯合國的協助方案並非雙邊協助的替代，倘能用例如設置一聯合國資本發展基金的方案增加其規模與範圍，是值得歡迎的，因為一則可以增加全部努力，二則可以擴大對於此項努力的參加。

四一．不論來源如何，流入發展不足國家的資本與技能，對它們的發展努力，都是一大貢獻，因為現在那些發展落後國家需要許多年纔能到達自力生長的階段。我們得到這種協助，固然十分感激，但是不應因之忘記發展落後國家的主要目的與希望是建立可以存在的經濟。

四二．發展落後國家幾乎都是原料或農業品的生產者，靠原料及農產品的出口換取資金，以購買為支持並發展其經濟生活而需要輸入的商品與勞務。初級

產品市場常有的短期波動每每使初級商品生產國家蒙受重大損失，並增加經濟設計的困難。而原料及農產品的價格，與製造品及資本財的價格比較，有長期下降的趨勢，致使問題更難處理。簡單地說，這就是說高度工業化國家裏的生產者把他賣給發展落後國家農民的物品的價格不斷擡高，而對於後者拿出交換的物品，出的價格卻越來越少。

四三．因此怎樣穩定工業化國家與農產品及原料生產者之間的貿易條件的問題急需趕快設法解決。這不妨採取穩定原料及商品價格的方式，照對咖啡、錫、橡皮及若干其他產品所已實行的辦法；或採取另一方式，保證發展中國家不致因其出口商品價格大跌而蒙受損失。同樣重要的是，發展中國家的製造品亦不應因關稅壁壘及壟斷式的安排，被摒於現有及可能的市場之外。

四四．聯合國貿易及發展會議將於一九六四年在日內瓦舉行，我們希望，屆時它對於尋求解決這些問題的辦法，將有重要的貢獻。它的成功將視工業化國家在處理發展中國家的問題上所抱的態度而定。我們盼望它們開明的自利會戰勝那些目光短小只見其近利的許多集團的獨佔主義傾向和壓力。

四五．聯合國常因能力不足而被批評。巴基斯坦也有它感覺失望的地方。然而，看到聯合國在剛果和在西伊里安的工作，誰還會否認這個組織是一股活力，是國際事務上的一大影響？凡是國與國間的問題沒有多少不是以這種或那種方式進入聯合國的工作或注意範圍以內。每遇各國請求本組織協助，並給它以忠實合作時，它們總是可以找到彼此俱感滿意的解決辦法。印度尼西亞和荷蘭在一九六二年同意在本組織協助之下和平解決它們關於西伊里安的長久劇烈爭端，因而證明了它們對聯合國憲章原則的信心。這件事不過是一個例子，證明關係政府如肯使主權及狹隘自利的考慮順從和平解決爭端的共同利益，就可以得到什麼樣的成就。我們看到在那個區域現在起了另一個磨擦來源，牽涉巴基斯坦同它們都有親密友好關係的三個國家，深為痛惜。我們確信關係領袖，以他們的政治家風度，必將使局勢的和平調整成為可能。

四六．有許多切實辦法可以加強本組織的結構並使其行動能力更加有效。大會的工作方法，依照為研究此事而設立的專設委員會在其報告書中所提出的建議，予以改良，是可以達到此目的的辦法之一。聯合

國維持和平的能力也需要加強，在這方面，第一要務是尋求方法以避免在剛果及中東維持和平工作所需經費的籌供上所經歷過的那種困難。我們深幸審查聯合國行政與預算程序工作小組仍被保留着，並奉命就全體會員國對於維持和平行動所需經費的籌供覓致最大可能的協議。我們誠懇希望該工作小組在其工作上達到成功。聯合國各主要機關，尤其是安全理事會、經濟暨社會理事會及秘書處，也需要使其組成更能代表聯合國現今會籍幾近普遍之情形。我們不能不引為可憾的一件事是，性質不相干的政治考慮至今使中國的合法代表不能取得他們在聯合國中的地位，因此不能使本組織成為一個會籍真正普遍的組織。我們希望明達的意見終久會被採納，單是重實際的考慮，縱然不計其他，也將啓發一種對這個問題比至今為止更要切合現實的態度。

四七．一國企圖獨力統一天下，奠定世界和平與秩序，過去殊不鮮見。古波斯人在阿其米尼安帝王之下建立了歷史上第一個世界帝國。亞歷山大大帝東征西討，也是激於建立一個包羅全人類的社會的理想。羅馬的號令曾一度遠及於歐、非、亞三洲許多地方。過了黑暗時代，宇內為一的理想，在教宗與神聖羅馬帝王的雙重霸權之下，大致在歐洲實現了。在伊斯蘭世界裏，哈利發制度使不同的民族與國家在一個世界帝國的規範內結合了起來，達數百年之久。然後來了成吉思汗，繼他之後，又來了鐵穆耳，在被他們摧毀的偉大文明的廢墟上，建立了起來他們的世界帝國。他們信守天上既然只有一神，地上所以必須只有一個統治者的信條。直到最近，大英帝國屬地遍全球，有日不落國之稱。

四八．近數百年，歐洲列強因企圖建立囊括世界或跨越大陸的統治，屢將人類投入戰爭引起了的痛苦及破壞空前。在現在的歷史關頭，世界的政治演進則是朝着一個基於主權平等國家同意與合作的國際世界秩序。

四九．這個試驗能成功嗎？史家從萬古長存的觀點來看當代世界局勢，似乎不相信它會成功。他們認為兩個超級強國聯合行使不可抗的力量以奠定一個世界秩序，乃是可免人類自取滅亡的唯一道路。我們聽到警告，據說若無這一聯合，在可以預見的將來，來個第三強國就很可能相信它自己奉承天命，應當統治世界。

五〇．對於我們對聯合國所抱持的信念，像這樣的哲學乃是一個挑戰。這個世界組織的創立，用意就在於用以替代世界霸權，一個以上強國支配其他國家的情形。在聯合國時代，如說主權國家會甘心順從憑一個大強國之力強加於世界的一種秩序，甚至世界形勢會決定於排他的主義或生活方式的競爭，那是不可思議的事情。在我們焦思費神於眼前問題的時候，我們最好不要忘記聯合國非到達不可的那個最後目標，庶幾人類纔能免於自我毀滅，得以實現人生的天賦崇高命運。

Mr. Sosa Rodriguez (委內瑞拉) 回任主席。

五一．Mr. RIFA'I (約旦)：本人以約旦哈希米德王國的名義並代表我的代表團向這個高貴集合致詞，至深榮幸。

五二．聯合國大會第十八屆會開幕時的有利空氣讓我們存着希望，相信這一定是成功並有積極結果的一個屆會。

五三．主席先生，閣下是偉大貴國的一個傑出外交家和名人，這次實至名歸，經本大會一致信任票推選為主席，我認爲我很幸運，能够在我發言之初，向你熱烈致賀、並祝你執行你的重要任務完全成功。

五四．聯合國在會員國與經驗上不斷增長，因此得到越來越多的力量與智慧，使它能够在其工作上解決人間的困難，引導人類走上以一個和平、公義與繁榮的世界為標的永恆旅程。這個朝更高、更豐富的人生境界走去的旅程，自古以來以先知、英雄、烈士為嚮導，今天成了各國人民的聯合力量和當代全體領袖們的政治家才能的一個考驗。

五五．善惡是非，和平與戰爭，自古以來，衝突不已，時至今日，更是表現為前所未有的決定性鬭爭，結果不是實現人類的黃金美夢，便要把它投入死亡與黑暗的幽谷。

五六．在建立更爲美好進步的人生，奠定國際和平的基礎上，我們的建樹與成就可以說是成功了，容許我們閉起眼睛，得意自矜嗎？這些建樹和成就可以與聯合國成立以來我們在過去十七年中所作的巨大的集體努力相稱嗎？

五七．今天，第十八屆會開幕之際，我們同聚一處來檢討我們的成功與失敗，記下我們的滿意，並宣告我們的希望。

五八．局部禁止核武器試驗條約⁵在莫斯科簽字，替國際氣候帶來一陣新鮮和風，引起了一種舒適的感覺。雖然現時以三種環境為限，這個條約卻具有強大影響，勢將引致禁止一切形式核武器試驗的普遍徹底嚴肅保證，從而為整個裁軍問題上協議範圍的擴大，鋪平道路。

五九．在這方面，公平地說，莫斯科禁試條約的締結固應歸功於創議的國家與領袖，可是一大部分功勞應該歸於爲了得到這一結果在聯合國內外不斷施壓道義壓力的那些小國和無核國家。一百個以上的國家立即簽署這個條約，聲勢可觀，是舉世真誠盼望終止這種危險試驗的有力證據。

六〇．這一成就在制止軍備競賽上雖然只有邊際作用，在努力解決普遍徹底裁軍的中心問題上應當是一個真實的鼓勵。

六一．我國政府十分注意十八國裁軍委員會的不懈努力。我們明白歷來的軍備競賽和變本加厲的猜忌、懷疑與恐懼都不會幫助關係各方的談判加速進行或得到與舉世裁軍要求相稱的更好結果。可是我們也明白我們今天努力建設，倒不是主要爲了現在這一代而是爲了後代的人，我們今天種下的種子將在我們後代人的時候長大、繁榮。最要緊的是拯救後代人免遭戰爭的慘禍，履行我們在聯合國憲章中所作的第一項諾言。我的代表團注意到局部禁止核武器試驗條約是在十八國裁軍委員會之外締結的。我們認爲此項成就，不論是在那裏發生的，都是裁軍途中總進展的一部分。可是，我們相信十八國裁軍委員會在權力與代表等級上均應再予加強，以便使它能夠執行它的重大任務。

六二．但是這個使人心告慰，緩和了國際緊張關係的安適感覺，其影響所及究有多遠，包括了那些人民呢？它包括不包括痛苦不幸、被剝奪、被壓迫的人，包括不包括逃難在外、貧窮如洗的人？它包括喪失了權利、土地被篡奪的區域嗎？包括被人類的殘忍從本土趕出後依靠國際慈善苟延性命的阿拉伯難民羣衆嗎？包括非洲居民在白種殖者手下忍受種族歧視與隔離的那些非洲地方嗎？包括殖民統治還沒有容許它們加入獨立自由國家之林的那些人民嗎？

六三．我用它的名義發言的那個代表團代表處在巴勒斯坦阿拉伯人苦難中心的一個國家，這個國家忍

⁵ 一九六三年八月五日簽訂的禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約。

受了巴勒斯坦阿拉伯人的痛苦，也抱了阿拉伯人在那神聖土地上的希望。我若不向本大會敘述巴勒斯坦苦難在我國人民中的影響，不報告這個樞紐問題在我們區域的影響，便是背叛了公平正義，和真誠信實的原則。

六四．我們大家醉心和平，致全力以赴和平，但是如果和平的現實只是機械地去解釋，和平便無意義了。如果和平的目的只是取消作戰工具，和平便沒有了意義。如果憑武力而不憑法律及正義來解決爭端，和平便沒有了意義。如果政治利害與既得利益確定國際關係及行爲的標準，和平也沒有意義。這種和平不能符合我國人民的希望。它不能療治因巴勒斯坦歷史性的侵略而加於阿拉伯民族的創傷。

六五．我國處於舉目可見巴勒斯坦那場災禍的距離以內，不能安寢，進入愉快的夢鄉。現在被圈在約旦王國境內難民營中的數十萬人民代表因聯合國時而干涉，時而袖手坐視而被毀壞了一個國家。

六六．在巴勒斯坦問題上令人十分痛心的還不只是土著合法居民從他們祖國被人連根拔起，而且是在這聯合國時代，這些人民分散到這裏和那裏，忍受了貧困流亡的苦楚達十五年之久，至今仍須等待賠償。時間並沒有減輕阿拉伯人民關於巴勒斯坦的怨憤。世界上沒有另外一個問題能像巴勒斯坦問題那樣激動阿拉伯人的情緒了，我敢說祇要事關巴勒斯坦問題或它的任何一方面，整個阿拉伯民族在其國際關係上的政治態度就可以這樣或那樣受到嚴重影響，或從一個立場變到另一立場。

六七．巴勒斯坦慘禍在阿拉伯世界中放出了民族覺醒的浪濤，把有力的思想灌注了阿拉伯民族的羣衆。這些思想將繼續產生連鎖反動與反應，直到阿拉伯民族找到一種政治、經濟及社會生活方式，與它的崇高的民族及國際志願完全相稱。

六八．我阿拉伯人在我們晚近歷史上親眼看見殖民主義與猶太民族主義互相勾結，一同出動破壞我們在巴勒斯坦的民族生存。每遇我們想要趕走我們人民在巴勒斯坦慘遭屠殺、經受恐怖的印象時，我們便在我們難民家破人亡的面孔上看到那幅情景，好像一個活的教訓。

六九．巴勒斯坦問題雖然那樣巨大，那樣嚴重，還沒有振撼世人的良心，強烈到促使本大會就這個問題以公義正直方式採取行動的地步，這一點並沒有逃過

我國政府的注意。等待回答的根本問題是爲甚麼巴勒斯坦阿拉伯人，土地的合法所有人，被趕出家鄉，過難民的生活，取而代之的是外來的侵略者，篡奪了那個土著巴勒斯坦人的土地、房舍、田園和一切動產與不動產。憑良心說，誰也不會承望阿拉伯人容忍這樣不公平的事情。當我們這些聯合國的阿拉伯會員國維護巴勒斯坦阿拉伯人的權利的時候，我們事實上便是維護聯合國憲章的原則。

七〇．聯合國在巴勒斯坦純粹阿拉伯人土地上建立了一個外來的猶太民族主義國家，便在中東製造了一個嚴重的問題。從其比較廣大的意義上說，這個問題是今天在阿拉伯區域裏有了一個四週都是阿拉伯人的外國當局，它是非法建立的，對週圍採取敵對態度，抱了擴張主義的政策。以它的赤裸裸的現實來說，這個問題就是一個阿拉伯民族流亡在外的悲劇，被剝奪了回國的自然權利，被剝奪了財產和賠償，被剝奪了它的過去和它的前途。

七一．在較大的範圍內，這個問題產生了若干其他的困難與糾紛，每一個都構成一個嚴重問題。是以我們看見除了現在受全面休戰協定約束的分界線沿線的軍事情況外，在主要問題的若干其他方面也都存在着很大的動盪不安。

七二．試舉幾個出來，我可以提到以色列之企圖把約旦河水改流，流入現在在它控制之下的領土，此一企圖倘若成功，勢必危害我們區域的和平。我也要提一提以色列境內阿拉伯少數民族所受的待遇，因爲他們遭受種種限制和歧視性法令的壓制。我要提一提阿拉伯難民的財產問題，這些財產被以色列當局頒佈法令施以控制、奪取與處置以完成此項巨大財產的沒收，而從這項財產每年的收入即在一萬萬美元以上。

七三．巴勒斯坦問題的其他重要方面也可一提。可是，這些都是原來疾病的症候，如不對於病源施以適當有效治療，它勢將繼續增長蔓延，而且危險日增。

七四．聯合國以它可以使用的道義與物質資源，假若不能夠給予這個問題一個正當公允的解決，或不以這種解決爲意，那麼它就是在製造一種情勢，等於公開邀請受了委屈，被侵害欺凌、痛苦絕望的那一方起來自行伸冤報仇，連帶着由此必然發生的一切可怕後果。

七五．有時候我們聽到有人主張阿拉伯人與以色列直接談判的呼聲，認爲直接談判可能引致和平。雖

然我們渴盼聖地恢復和平，可是我們認為凡是把不義視為合法，對侵略加以縱容而當作可以接受的一個事實的那種情勢決不是替和平供給適當空氣的一個情勢。

七六．我之所以在這篇一般陳述中用了不少時間講論巴勒斯坦問題，這不只是因為這個問題牽涉我國很深很廣，也不只是因為這是一個否認基本合法民族權利的問題，而是因為它是對國際和平及安全的一個繼續不斷的威脅。為這個問題，至今為止安全理事會已經舉行了二百次會議，這是它的嚴重性的又一證據。

七七．對國際和平及安全的另一危險來源是南非的種族隔離政策和種族歧視問題。在人對於他自己的價值與重要已有了更好的了解，世界上的人不分膚色、信仰與宗派應當構成一個社會，彼此之間沒有任何畛域界限的一個時代，在這個時代，我們認為任何種族歧視或迫害政策都是反動的、不文明的行為，也是我國所極力譴責的。

七八．我們歎恨任何非洲領土內白種少數移殖者對土著非洲人民的統治，不論這種統治是實行種族主義政策的結果，或是一個不民主的殖民制度的結果。現在在南非、安哥拉、南羅德西亞及非洲剩下的其他各殖民地所發生的是一種令人深惡痛絕的行為，與今日的政治、道德及社會標準相悖。聯合國必須採取一切必要措施來補救這個不能容忍的情勢。南非政府施行的頑固的種族政策替本大會加上另外一個嚴重問題。它使我們面對了一個會員國“反抗”本組織決議及宣告的問題。如果聯合國的決議被會員國所漠視，它斷不能保障它的忠誠及威信。我們的議程上有些重要項目，關於這些項目大會已經通過了許多決議案——事實上，多到通過決議案成了例行工作的程度。這些決議案都在我們的紀錄裏，前後一再重申，然而卻沒有多大的效果。因此，大會在通過決議案的時候，應當採取一個程序確保它的決議案的實施，不只重複說過的話，而要保證它的決議案必然發生效力。

七九．種族及宗教歧視不合現代的倫理標準，也不合古時的道德教訓。在我所從來的那個區域裏，四海兄弟與人人容讓是生活的基本條件，民族主義則是文化與共同生活而不是種族與血統的一個概念，凡屬人類都是上帝的人民，對社區最有用的人也便是最被敬愛的人。我們是抱了這種態度來看任何種族歧視或

宗教上不容異己情勢的，不管它是在非洲、東南亞或是在世界上的任何其他部分發生。

八〇．人在突破外空、在探測無窮的宇宙、在發現未知以自己的真實面目與能力等各方面，都已經有了長足的進展。我國以敬重那些抱了無限勇氣和至大決心飛入大氣之中，考驗上層的極限及環繞地球而行的人傑為榮。如果人類可以用他的子弟的集體努力和他們的天才來進行對未知世界的聯合探測以謀全體的共同福利，人類又將何等欣幸。如果各大國能夠同意把它們的資源集中起來進行一個統一的大氣探測計劃，那又是多麼好呢。

八一．在這個行星上，我們看到經濟發展和繁榮與政治進步及成就並肩前進，深感滿意。世界各地都在迅速大規模推進行經濟發展計劃。就國際經濟進步的全面形勢而言，要緊的是已發展國家應當以有組織、有系統的方式，繼續協助發展中國家以滿足它們的發展需要。

八二．我國在國王的英明領導之下，並因他的堅持努力要為人民取得進步與穩定，正在朝自給自足的階段穩步前進，到了那個階段我們將更接近滿足我們人民的需要，保證他們的幸福、福利與繁榮。

八三．聯合國以其可充發展協助用的有限資金，正在盡其最大的努力。在這方面我們期待已發展工業化國家再增加它們對聯合國經管的種種經濟及技術協助方案基金的捐助，使聯合國發展十年的目標，得以實現。

八四．我願乘此機會代表我國政府對於聯合國、特設基金會及各專門機關給予我們的技術協助和給予約旦發展計劃的幫助，表示感激之意。

八五．我的代表團很重視為了在一九六四年召開聯合國貿易及發展會議所作的籌備工作。我們希望這個會議將減輕初級生產國家因貿易條件不利而繼續遭受的那種影響。

八六．我們深信現在令人鼓舞的國際情勢很適合經濟及社會部門有益的合作，聯合國憲章關於改善各國人民生活標準的目標也定可實現。

八七．去年一年有幾個重要問題，如果發展下去，本有危及國際和平的可能，但後來均經聯合國圓滿解決，約旦代表團深感滿意。在這方面，我們的秘書長宇譚先生以他優異的才能、卓越的政治家手腕，促成那些問題的解決，所以我很榮幸，願向他致莫大敬意。

八八．聯合國剛果行動完成了它所負的使命，我的代表團深感滿意。剛果的政治統一幸已實現。剛果的秩序與安全維持住了，不再有人能說有越過剛果邊界直接干涉的事情。一度曾經圍繞剛果的緊張國際情勢現在已成過去，剛果政府已力能擔當一個主權國的充分責任。

八九．在本組織的演進上，一個甚堪注意的特點是，它已經發展到了一個能夠實施一般及基本原則以促進國際問題的解決的階段。譬如，我們看到准許殖民地國家及民族獨立宣言影響所及，從橫面說已包括了非洲及亞洲許多地方、許多國家，也幫助了獨立的過程成爲現實。我們今天在大會堂中與數年之前尚因殖民統治而不克享有今日地位的那些國家坐在一處，實在是值得驕傲的事情。新近獨立的主權國家不但在對它們自己人民或它們自己大陸的進步作出貢獻，對全人類的進步也何嘗不然。

九〇．三十二個非洲獨立國家的元首於一九六三年五月在阿的斯阿貝巴開會，是一件歷史大事，證明了非洲各國的團結和它們之以整齊步伐朝實現崇高的生活理想邁進。

九一．對於一切尚不能享有自由及獨立的國家，我國將繼續給予支援，並將爲此目的繼續參加爲掃除世界各地殖民主義餘孽而作的努力。我們十分欽佩二十四國特設委員會⁶的工作與成就。鑒於委託這個委員會的任務性質之重要，我的代表團覺得關於它的委員數額應通過一個辦法，讓大會會員可以更普遍地參與它的工作。

九二．我的代表團留心注意了二十四國特設委員會報告書中提出的各領土中朝獨立演進的情形。在阿拉伯人家鄉，一個重大的殖民問題便是亞丁及南阿拉伯半島各保護地的問題。英國在亞丁有一個軍事根據地，是整個區域緊張不安的一個原因。那個殖民強國爲了使它可以繼續留在亞丁殖民地和那些保護地而企圖強橫採行的政治措施與建制，與居民的民族願望相背，那些居民應有充分自由來行使其民族自決權以實現他們的獨立和他們國家及領土的統一。聯合國自己，鑒於亞丁及那些保護地的目前情況，應設法使那個區域的政治前途憑居民自由表示的意願來決定。聯合國在所有同樣殖民問題上一向都用這種慣例，這個區域

⁶ 准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會。

也不能例外。我的代表團將及時對重要的亞丁問題加以應有的考慮。

九三．約旦既是阿拉伯人家鄉的一部分，決不能容忍殖民主義存留於阿拉伯半島沿海地方。渥曼問題列在聯合國議程上已有三年，仍未產生任何結果使渥曼人民獨立之權距實現之期稍近一步。渥曼人民爲重獲獨立並恢復他們國家的領土完整，過去和現在都付重大的代價。他們的民族權利仍然不獲承認，這是違反自決原則和准許殖民地國家及民族獨立宣言的規定的。我的代表團懇切盼望本年渥曼問題獲得大會全體會員國的充分考慮，以謀恢復渥曼人民的獨立。

九四．我們來到大會第十八屆經常屆會來解決面前的問題，並審議各項提案。我們對這些問題和提案所採取的可否態度將寫下歷史，確定將來。但願我們對每一案件，每一情勢都憑着問題的是非曲直和它所涉的原則而加以決定。願上帝爲人類的福利指引我們走上正道。

九五．Mr. APEDO-AMAH (多哥)：我多哥人民深切、真誠地愛好和平及我們國人的團結；因爲我們知道我們並非單獨活在世上，如果我們的遠近鄰人遭受危險，我們的和平與幸福也便不能完全。我們同樣堅決地愛好世界和平，不管是在亞洲、近東或特別是在非洲。我們愛好各國人民的和解及人類與世界的團結。因此我國與其他五個非洲國家一同參加歷史性阿的斯阿貝巴會議的籌備工作，便是依照它最深遠的信仰而行動。

九六．在我國，每遇因爲國家和諧的弦索鬆弛致使和平與秩序蒙受威脅時，我們總是發現只要耐心殷切尋求一切可能辦法以謀和解並恢復具有自由與正義的和平，我們便一定可以逃脫危險。在我國是如此，在所有其他國家亦必然是如此，尤其是在有些國家裏人民因爲膚色，或因其中有人要支配他人，或因黨同伐異的結果，分成互相敵對集團，彼此如水與油同在一瓶中不能混合，彼此不相了解，不相尊重。

九七．我國如我所說，完全崇尚和平與諧調。爲了那個緣故，凡從這論壇發出的言論，主張加強我們現在享有的不幸太不穩固的世界和平，廢除種族歧視，最後並實現各國人民的全面和解，尤爲我的代表團所樂於響應。如果本屆大會能夠實踐這個諾言，它將成爲人類歷史上一個決定性的轉捩點。

九八．有一件大事——一個對將來的保證——發生在第十八屆會開幕之前：美利堅合衆國、聯合王國及蘇維埃社會主義共和國聯邦——唯獨它們具有原子武器——終於覺悟了祇有它們把這屬於我們全體的行星陷入了致命危險；它們彼此約定並答允放棄某種核試驗，把它們的協議定爲條約，在莫斯科簽字。據聞不幸他種核試驗可能仍會繼續進行，而巨量堆存的武器仍將保留，以供天崩地裂、空前破壞之用。據說這種駭人聽聞的堆存武器數量之大，比炸毀我們這個行星所需要者要大二十多倍。

九九．我多哥人本以爲莫斯科會議定會決定把這些炸彈和它們的裝運器一同在管制之下全部銷毀。然而我們憂心如焚，常常夢想終於得以放寬胸懷的那個時候距今尚遠。莫斯科條約因此沒有在我國喚起怎樣熱烈的歡樂。我們的憂愁依然存在，但是我們的希望也未放棄，而且決不會滅絕。現在地平線上有了一線的希望：我們沒有權不爲它歡呼。

一〇〇．歷史自然已經教了我們條約締結之後只爲將來再扯毀，會有何種價值。可是我們仍是加入了莫斯科條約，是簽署那個條約的許多國家之一。從我國的觀點看，我們之所以有此表示，是爲了不讓三強面面相覷，是爲了讓它們知道此事不只是它們的問題，而是我們大家的問題，是爲了正式告誡它們不要開倒車，最後也是爲了鼓勵它們不久便走上全面裁軍。

一〇一．莫斯科條約原來的三個起草國家，爲達成協議以利和平，克服了種種障礙，這事本身便是一個佳兆。這是當然受歡迎的。由此得到的動力引導它們——至少其中美利堅合衆國和蘇聯兩國——構想合力嘗試飛往月球的壯舉。在這裏，我想有所評論。我們的行星待人厚道慷慨。大自然把巨大、無盡藏的財富擺在我們面前。地球上的生活是有可能讓人人皆可感覺甜蜜美滿的。但是並非人人各已得到公平的一份產業。有些人的財產遠超過了他們的需要。另外的人——他們佔絕大多數——卻連絕對不可少的也沒有；而且按照現今的趨勢，富足國家勢必愈來愈富，而貧窮國家愈來愈窮。這是一個駭人的情勢，急需採取有力的行動。那麼爲甚麼不停留在地球上呢？爲甚麼傾家蕩產要到另一個可能只是一片沙漠，對人不利的行星去，同時在我們自己的地球上，我們還沒有克盡我們承前啓後的全部義務呢？很多代表團從這個講臺表示的願望便是應該不久就實行普遍裁軍，包括原子武器及常

規武器，從來爲製造炸彈鎗砲花費的鉅大款項自今後應當用來讓沒有麵包的人有麵包，應當用來改善我們的地球，使人人可以嘗到有生之樂。

一〇二．因此，在這第十八屆會開會，環境令人有理由在這方面懷抱希望的時候，太空競賽、表演和那詩情畫意似的到月球去的飛行便不應當加以鼓勵。只要貧困繼續猖獗爲害世人，這個表演和月球飛行既然非大量投資不辦，無非是一場戲法，只是愚笨的浪費。我也知道有些冒險，有些試驗過去曾經視爲瘋狂和無用，後來卻產生了我們今日同蒙其利的結果。當日反對它們的那些膽小心細的人，在我們今天看來，是何等的可笑！但是在現今世界情況下，我國不怕那種恥笑，就我國自己來說，甘願在歷史上承當把月球飛行延遲若干年的責任——以便在此時期進行大規模、有組織的、積極的人類世界合作，把光明與歡樂帶進地球上家家戶戶，並使這個按照造物的原意本應全體和諧然而現在卻和諧到處被毀的世界，得以重新恢復平衡。

一〇三．談到和諧，我的心中便湧出一個比喻。這話是從塞內加爾共和國總統 Mr. Leopold Sedar Senghor 借來的；這位卓越的非洲國家元首說過，地球上各國人民在一同演奏一個巨大的交響曲。工業化強國是樂隊的領隊。這是我們欣然承認的。我們發展不足國家——佔世界人類的一大部分——是樂隊的鑼鼓組。倘若樂隊領隊一時暈眩，節拍錯亂，我們還是在那裏不停地在鼓上打出地上人生和諧的音調，使他不得不走回下來，聽一聽我們。要想我們的交響曲不變成可怕的狂風暴雨、怒吼怪叫、振耳欲聾的噪音亂調，便不能不如此。

一〇四．因此現在已到了多聽一聽，甚且盡量多聽一聽世界上我們這些發展不足國家的意見的時候了。發展不足國家人民佔世界上人類的絕大部分。沒有他們而作成的決定或事情便永遠不會有穩固的根基。不問他們的意見或違反他們的意見而採取或繼續進行的任何行動必將引致大災巨禍，而此時此地要想避免此事卻輕而易舉。因此不但必須注意聽我們而且在一切事情上都要徵求我們的意見，讓我們起我們應起的一份作用。

一〇五．在這個標榜平等與不歧視的組織裏，代表非洲國家參與各機關的人員數額，人人皆知，是不夠的。幾位發言代表已經這樣說了，然而我必須再說，必

須指出，這不祇是一個屈尊俯就、權變因應或討價還價的問題。這是一個公道、平衡與和諧的問題。因此，讓我們不要對於非洲在聯合國各機關的代表權，除了公道之外，再有其他任何考慮。在這個階段，我的代表團不想提出任何具體提議。它祇要求一件事：發動最廣泛的意見交換以謀達到一個大家同感滿意的解決辦法。

一〇六．我在講論我們各國在聯合國的代表權時所提到的公道、平衡與和諧，移到世界局勢，也正是我們的世界生存不毀的條件。恢復世界的平衡與和諧就是說物質福利在各國人民中要有更公平的分配。給予發展中國家的雙邊及多邊協助應當祇視為是應給的公道、應付的賠償，一種應當履行的、急不容緩的團結義務。非洲各國在這上面也想在每一個階段和階層都與一切行動發生密切聯繫。無論如何，此種協助，不論來自何處，都必須大大增加。

一〇七．人民縱然吃飽不餓，如果缺少那主要的精神食糧，即自由的話，我們仍然不能引為滿意。我們必須記着，人活着不是單靠食物。對於既沒有吃的又不能享受自由的人，別人留給他們的命運實在殘酷之至。在非洲，邁進的廢除殖民制度運動碰到了葡萄牙和南非築起的血腥柵欄。有人說葡萄牙準備在它行使控制權的國家進行一次複決。但是這複決已經舉行了。這些國家的人民已經說了要自由與尊嚴。他們的領袖沒有計算代價。他們走進了地下，赴義殉難，苦辛備嘗。是以葡萄牙已經在這些領袖身上有了早願與它開始對話的人。顯然非洲國家決不會否認談判和對話的價值，我們只能鼓勵當事雙方採取這條道路。事實上，我們簽訂阿的斯阿貝巴憲章各國都是此個問題的當事國。單就鄰近戰場的國家常為流彈有意或無意殃及這個理由來看，此事便關係我們至大且巨。況且我們對正在奮鬥中的我們同胞還有團結一致的神聖義務，否則即不免被視為同惡共犯，正如先我發言的一位所說。我們因此希望不要經過太久的延遲即可達到一個幸運的結局，庶幾不需要採取任何其他行動。

一〇八．南非政府的態度仍然奇怪得很，像木乃伊一樣，頑固不化，違抗時間、歷史的教訓和舉世責難。我們必須正視我們之中的矛盾和背信的行爲。南非由於簽訂聯合國憲章，已承擔了尊重人人平等和人格尊嚴的義務。然而它公開地——而且傲慢得意地——推行種族隔離那個可怕政策，傷害成千成萬非洲人的身

體及人格尊嚴。在這裏出席開會的各國幾乎無不譴責種族隔離政策；但是等到要勸誘南非承認它的過去的時候，其中有些國家卻支持南非。

一〇九．本着對話及用一切方法取得和平解決的非洲精神，我的提議是大會應該請與南非友好的強國同那個國家直接會商，努力勸說，而且就在本屆會向我們作出報告。和好勸說的方法倘若失敗，與南非友好的強國還有一個最後任務，一個只有它們能夠擔當的任務：它們就必須對南非政府施以果斷的壓力——果斷而友好的壓力，因為終久那是為南非政府開明的自利，也是為了世界和平。假若告訴我們說，事無可為，甚麼都不能改變事情的演進，那是多麼痛苦失望啊！那就是我們讓門戶洞開，一任大禍來臨，而我們自甘犯罪默許，決定了它的性質。

一一〇．種族隔離、種族歧視和留戀不去的殖民主義是那麼多可怕的毒瘤，所以我深恨講論。但是吐露了我覺得我有權事實上也有義務說明的話語之後，我很高興現在在結束的時候以最後數語敬致主席先生，於閣下當選榮任本大會主席之際，為閣下賀。許多輝煌賀詞已經獻給了你，一個勝過一個，而且你定將聽到更多、更美的賀詞。這自然使我膽怯生畏。然而我仍願加上我們的賀詞，因為這是我們自己的，而且我們也知道這是出於怎樣深厚的情意。我因此十分高興，謹以我的代表團的名義，敬獻於主席先生。

一一一．Mr. BEAVOGUI(幾內亞)：主席先生，我希望你容許我追隨先我發言各代表之後為你光榮膺選向你敬致幾內亞代表團的真摯慶賀。我們誠懇希望在閣下高超領導下，第十八屆會將滿足我各國人民對它寄托的希望。為達此目的，我的代表團將不遺餘力促進你的工作，給與你充分完全的合作。

一一二．同時我要表示，大會一致選舉幾內亞的一個代表，Mr. Achkar Marof，為第四委員會主席，幾內亞共和國政府十分感激大會由此給予它的榮譽和信任的表示。

一一三．從這個講臺上，有人曾經正確地記起，國際聯合會在其第十八年度的黎明已是一具垂斃的軀體。此外還應記得的是，當時有一件事成了那一國際組織初次試驗的催命符，而那正是墨索里尼的法西斯主義以衣索比亞帝國英勇的人民為其犧牲而進行的殖民主義冒險——那次冒險國際聯合會既不能防患於未然，也沒有能夠勸止。

一一四．雖然聯合國在其第十八年度的黎明看來似尚不致瓦解，然而殖民主義冒險對於本組織之極度危險卻不可不鄭重指出。我們希望，在領取了國際聯合會不光榮終局的悲痛教訓之後，聯合國將致其全力於完全剷除那卑污可恥的外人統治制度和它必然的結果，即種族歧視，將此事視為絕對的當前急務。無論如何，我們將來終久得在這個重要問題上衡量人類最高的希望——聯合國——的成敗。

一一五．就非洲來說，它現在既已團結統一，內部和好，要自始就在此申明它具有新的決心要予本組織以充分合作，來完成在每一方面都在進行的廢除殖民制度工作。由於我們非洲大陸因在阿的斯阿貝巴舉行的歷史性高峯會議而產生的新形勢，本年非洲這方面的貢獻將具有一種特殊的性質。

一一六．在這面應該注意，除了沒有人性的破壞份子從專靠我們的分裂而生存發財的種種勢力和組織中招募而來，在企圖毀壞非洲團結，姑且不論外，許多人士、國家和組織，雖然利益無涉，居心誠懇，也因缺少充分情報，還沒有充分明瞭一九六三年五月間在阿的斯阿貝巴舉行的非洲獨立國家元首及政府首長會議的歷史及革命意義、政治作用和外交影響。那次會議由於它的重要決議，已經改變了非洲同其他國家及國際機關的一切關係，將來還要改變更多。

一一七．在阿的斯阿貝巴會議通過的廢除殖民制度決議案中，非洲各國元首及政府領袖決定宣佈一九六三年九月十七日為非洲解放日。那一天正是聯合國大會第十八屆會開幕的一天，並不是偶然的。事實上，非洲各國人民和政府一致認為聯合國主要任務之一就是對於外人統治下人民解放的努力作出決定性的貢獻，藉此使產生本組織的那些偉大理想得以實現，專心致力於創造一個戰爭、貧窮與不義的魔影從此絕跡的進步世界。

一一八．因此現在非洲各國人民為非洲大陸無條件、全面解放而進行的奮鬥在聯合國自己進行的奮鬥中佔了顯著的地位。為了這個緣故，所以我們各國人民把聯合國看作他們天然的盟友，期望它負起它的所有責任，幫助他們把我們大陸各方面落後的主因，即殖民主義，從非洲完全根除。因此，一九六三年九月十七日在所有非洲各國並在聯合國會所受到熱烈慶祝，人人重新再下決心，要在可能範圍內儘早終止那仍在污辱非洲土地的可恥殖民制度。

一一九．在那個時際，幾內亞國家元首 Ahmed Sékou Touré 總統在一篇重要聲明中向世人說明了從阿的斯阿貝巴出現的非洲新形勢。他說以前出席聯合國大會的非洲各國代表團各視其精力和政治覺悟如何，以個別提案的方式，提出我們非洲大陸的問題和它們的解決辦法，但是從此之後就不再那樣了。一個分裂內鬨的非洲現在被一個團結一致的非洲所代替。一個戰鬪的非洲代替了一個消極的非洲。非洲現在知道它自己的復興重建以及它朝一個光輝命運的昂首行進，全靠以團結為進步之母，靠它人民能夠努力更張改造，而不再靠一向對它殘酷統治並且貪虐剝削的那些外國列強對它假意照管。

一二〇．我們大陸各國元首和政府領袖一致作成的機動決議在全世界起了深遠的影響。覺悟了它的落後並決心掌握它自己獨有的命運，非洲之聲現在振動了四海人羣。這個聲音響亮地宣佈了殖民地各國人民的壯志弘圖，決心要恢復他們的自決權利，創造嶄新幸福的生活條件，以自力並為自己實現全面解放，把肩頭仍有的一切束縛與羈絆一齊推翻砍斷。

一二一．非洲各國人民一方面渴望解放自己，保證它們的文明，它們的經濟、社會及文化價值可以自由發展，同時也決心直接致力於創造一個更自由、更友愛、更合作，因此也更合人道的世界，一個終於拔除了戰爭、統治和不義的禍根，也因此更繁榮幸福的世界。

一二二．我們堅信非洲各國代表團將一反新近過去的作風，認為各有義務不但使用同一語言，且使他們的言論具有同一內容，此項內容縱然出以各自分明的形式，縱然哲學意義上略有差異，都將反映同一的覺悟，和向世人堅決重申在聯合國協會之中非洲的個性與存在理由的共同意志。非洲各代表團從此將不再以它們的歧見而被彼此分別，因為它們決心不再受想分化非洲者的愚弄，更不願讓那些因為我們反抗直接殖民主義而想代以對我們各國同樣屈辱宰制之偽裝形式的人把非洲視為其貪慾和詭詐計謀的對象。

一二三．我們大家人人心情振作，深幸非洲各代表團自今以後將祇發非洲的言論，換句話說，也就是出於強烈的責任感和再造非洲及其自己人格之壯志的歷史真理的言論。從阿的斯阿貝巴以後，一切無故的分界、優越感和希圖破壞非洲人團結的手段都已成了過去的事情。從今再不會談撒哈拉以北非洲或撒哈拉以南非洲之分；也再不會有非洲黑人和白人在價值與

能力上有什麼分別之說。一切基於膚色的考慮均與非洲倫理相反，也與我們各國人民的政治思想格格不入。我們各國全體人民所創造的非洲文明將因我們的一齊努力而日近完善並與全人類的歷史價值密切參和而更加光輝燦爛。

一二四．關於我非洲大陸各種發展的有關議程項目，非洲各代表團的言論將彼此補充，相得益彰，但非洲集團全體將對帝國主義列強的代表形成一條堅固不破的陣線，以便向他們毫不遲疑地表明我各國人民志決心堅，要用一切可用手段，對抗外人統治的勸誘和它對非洲身體所加的傷害。

一二五．阿的斯阿貝巴會議結束時通過的那些決議案本身即已十分清楚有力，不容對於它們為非洲各國及人民所定的行動目標並請世界各國注意者，再有任何誤解。爲了這個緣故，所以聯合國大會的第十八屆會將成功“非洲團結及真理屆會”。

一二六．幾內亞共和國政府願向所有非洲各代表團保證對它們所展開的外交戰給予充分信任與支持，這次外交戰的目的是恢復非洲各國應有的地位，並保證在阿的斯阿貝巴通過的解放計劃必獲成功。這個計劃規定：

(一) 非洲各國人民全體無條件解放，廢除所謂葡屬幾內亞、安哥拉、莫桑比克、尼亞薩蘭、羅德西亞等地可恥的殖民制度；

(二) 撤去非洲大陸的一切外國軍事基地；

(三) 掃除非洲各國經濟、社會及文化結構上的一切殖民束縛；

(四) 建立非洲共同市場並協調非洲各國裝備及發展計劃以組織及發展整體化及協調的非洲經濟；

(五) 更新非洲的文化及道德價值；

(六) 在不結盟非洲與世界各國之間建立彼此平等、基於友誼及不干涉內政的兄弟合作關係。

一二七．雖然這個既有力又合現實的方案贏得了舉世有頭腦人士的一致贊成和一切愛好和平、愛好進步國家的同意與積極支持，我們卻應指出它也引起了統治及侵略勢力的驚恐，因爲他們以前視非洲爲另一世界讓他們可以無限制剝奪其人民的一個地方。

一二八．事實上，自非洲國家元首及政府領袖會議結束後，帝國主義列強和新殖民主義勢力便發動了

一個要想顛覆非洲團結的大運動。靠着有發展不足的後果幫忙，這些強國與惡勢力胡亂從事說謊、歪曲、欺詐及貪污，甚至在非洲國家施行威脅及迫害。其中對自己事務尚無充分主權的國家，因爲有受直接干涉的可能，遂感一切困難更爲加重。

一二九．在主權非新殖民主義者所可覬覦的國家，經濟缺點及財政困難輒被內部顛覆運動惡毒地加以利用，在火上澆油，藉以造成分裂與麻痺，俾新殖民主義可以乘機而入。阿的斯阿貝巴會議以來振動非洲政治及社會生活的那些事故不是自發的。它們都介於分別合法的非洲利益與不合法的新殖民主義利益的界線裏面。這些事件清清楚楚地證明，我們各國的和平與安定既不可能來自非洲土地上設有外國軍事基地，也不可能靠前宗主國表示的友好言辭，而只能而且首先有賴於我們每一國家的人民奮發動員和有效團結。

一三〇．非洲的進步將是非洲人自己工作的成果——因爲進步不能是進口品，也不能靠求乞而得。相反地，它需要行動的信念與決心以謀改變民族與個人的生活情況。進步的追求與加強需要民族與個人努力精益求精，只能憑藉崇高的使命感和不斷力行。欲求發展，非洲必須重生，而重生過程又須依靠保持非洲的“社區共治”(communocratic)精神和發展它的所有物質及道德價值，這是非洲各國，個別的說，沒有一個能够真正體現的。

一三一．非洲團結是促進我們各國解放的最高而且其實也是唯一的工具。它使我們每一國家都可運用非洲全體所有的一切。

一三二．幾內亞共和國政府對於廢除殖民制度事全神貫注，也正是三十二個非洲國家的共同態度，它們無不深感殖民主義從地球上立即永遠絕跡的絕對必要。然則我們對於殖民強國不顧被其奴役的民族之合理焦急和決心，反抗那些民族的志願與全體非洲國家一致的輿論態度如何能不以爲慮呢？

一三三．葡萄牙政府竟然加強它在所謂葡屬幾內亞、安哥拉和莫桑比克的鎮壓機構，作爲它對非洲人全體的自由要求的唯一反響和它對大會及安全理事會諸決議案和決議的答覆。在其中前兩個領土裏面，戰爭正在進行，葡萄牙政府倘無它從盟國所得的支持，必已被迫順從廢除殖民制度的命令，這已是一個公開的秘密。人人皆知葡萄牙及其他僱傭兵在安哥拉及所謂葡屬幾內亞屢屢敗北，流血慘重。

一三四. 葡萄牙繼續對這兩個領土行使的部分控制正在日趨崩潰, 除非葡萄牙聽從理智的音聲, 它很可能在設法自拔於它帶領人民進入的泥淖時, 把它的盟國——因之許多別的國家——投於一次全面戰爭中, 和全體非洲國家對敵。

一三五. 對葡萄牙和那些支持葡萄牙的人必須明白直言, 安哥拉、莫桑比克、所謂葡屬幾內亞、綠角羣島、聖多馬及太子島的問題祇有一個現實客觀的解決辦法, 即承認這些領土人民的自決權利並立即與他們的合法代表談判以謀准許他們完全和無條件的獨立。

一三六. 葡萄牙態度傲慢, 行為荒謬, 而南非共和國的態度則更是跡近瘋狂。那個邪惡的政府在其治下兩個領土——西南非和南非自己——所執行的殖民主義惹起了舉世的憤怒。此地無需申述種族隔離的罪狀或再譴責它。它被舉世痛責已不知多少次了。大會在上屆會通過了切實的措施, 本年必須循研究南非種族主義少數政府的種族隔離政策的特設委員會在它那篇重要報告書[A/5497]中所明白指出的方針予以加強。在這個問題上本組織稍一示弱, 就可能為非洲並為世界造成一場巨禍, 而這場巨禍就非洲來說, 是它決心不計一切代價要予以防止的。為了這個緣故, 所以所有會員國, 尤其西方強國的責任, 至關重要。因為會員國的發言人雖皆承認南非情勢的嚴重, 可是仍有些人徒以純粹口頭上的譴責為足, 一望可知只是掩飾它們的政府與南非白人少數派代表事實上的勾結和心照不宣的串通作弊。

一三七. 世界各國皆當參加非洲為了改善環境所作的奮鬥——因為這場奮鬥與為人人爭取正義與自由的高尚普遍的運動實不可分——所以它們必須在沙拉查和費伏德與非洲國家之間作一選擇。自今以後, 每一個國家的誠意必須完全反映在行動上。非洲將用可察秋毫的巨光照射它們每一個國家。既然採取了攻勢, 非洲將迫使它的海外同夥各自宣佈贊成還是反對民族平等, 贊成還是反對社會正義, 贊成還是反對進步。

一三八. 英國殖民主義雖已搖搖欲墜, 仍企圖拚命抓住前大英帝國的一些破片不放。其中一個主要的即南羅德西亞, 英國領袖顯示他們對於這個地方決心背棄他們在別處所實行的廢除殖民制度的政策。雖然我們對於此事關心的殷切正如我們對於葡萄牙及南非殖民地一樣, 可是我們不願絕望於聯合王國的諒解精神, 我們希望它為了它自己的緣故, 慎勿犧牲它的廢

除殖民制度政策的果實, 僅圖滿足那些在南羅德西亞壓迫數百萬非洲人的屈指可數、激烈而不講理性的移植者。

一三九. 除上述幾個例子外, 雖然廢除殖民制度在法律上已為絕大多數國家所接受, 但若以為全面廢除殖民制度已經有了相稱的進展, 那就錯了。單是接受一種法律情勢形式上變為另一種新的可以接受的局面猶有不足。廢除殖民制度當然是說前殖民社會的全部結構應有質的轉變, 使之適應法律上臻於自由的國家的真實環境和需要。這種政治、經濟、社會及文化階層上的廢除殖民制度的進展是發展不足國家迅速及和諧發展的必要條件。

一四〇. 非洲的解放與更生使我們義不容辭, 不能不公開宣言我們在這方面的奮鬥不徒關涉非洲國家, 也關涉非洲人和非洲人無論何地的後裔。為了這個緣故, 我們熱烈讚美現在美國黑人為從把他們作為犧牲品的種族隔離制度下解放自己所作的努力。這種不可容忍的歧視是殖民主義的一個副產品, 是歐洲冒險家多次侵入掠奪非洲的一個後果。美國黑人的奮鬥是非洲為求不分種族人人平等原則獲得承認而進行的全面奮鬥的一部分。

一四一. 因此理應對美國政府, 尤其是甘迺迪總統贊成美國黑人自拔運動的勇毅立場表示熱烈讚揚, 並向他們保證我們全力擁護且甚感激此項努力, 因為非洲人無不深信對非洲裔人士的打擊亦即對全體非洲人的打擊, 亦即對全體人類人格尊嚴的打擊。

一四二. 由於我們重新決心加強聯合國的結果, 阿的斯阿貝巴會議的基本要求之一就是掃除我們本組織一切現有結構及習例上的殖民主義作風。

一四三. 自從一九五八年以來, 幾內亞共和國代表團便是在這裏和其他地方不斷堅持本組織憲章絕對需要適應國際生活上新的事實者之一。

一四四. 五年努力而仍無結果之後, 我們不得不公開表示我們由此得了一個悲痛的印象, 即有人顯然蓄意阻撓, 要想保持現狀, 而它不但是沒有正義和不公道的一個根源, 也是聯合國所以衰弱的一個重大因素。因金山會議⁷的亞非兩洲代表數目不足, 戰勝納粹主義及法西斯主義之後, 主宰了國際局面的那些國家, 同聚一處以組織它們復得的自由並為所有各民族確立

⁷ 一九四五年四月二十五日至六月二十六日在金山市舉行的聯合國國際組織會議。

正義制度以建立全體共享真正和平及安全的條件，卻犧牲了需要最殷的那些民族的自由，犧牲了受害最大的民族，即殖民地各民族的利益。殖民強國用結盟及劃分勢力範圍辦法，相當成功地把它們不應有的霸佔行為合法化並篡奪種種特權，主要是在非洲和亞洲。它們甚且透過託管制度把聯合國同它們的殖民冒險牽連起來。

一四五．一九六〇年通過准許殖民地國家及民族獨立宣言〔大會決議案一五一四(十五)〕之後——我亞非人民認為這個宣言幸喜糾正了金山會議對我亞非人民嚴重不公待遇——我們即相信而且仍然相信聯合國必須首先在廢除殖民制度作一個榜樣。

一四六．為達此目的，一切託管領土均應從殖民羈絆獲得立即無條件解放，並得立即享有充分獨立與自由。然後託管理事會既無存在理由，即應停止活動，等到我們希望不久即將實現的修正憲章的時候，再完全將其廢除。

一四七．再者，因為據我們的意見，獨立宣言已使憲章第十一章失了時效，因之也使遞送殖民地情報的規定失了時效，所有這方面的聯合國機關都應予取消，非自治領土情報特設委員會尤其屬於此類，我們應當在第十八屆會根據它不再有任何有效的任務規定的理由把它解散。

一四八．另一方面應當給予處理廢除殖民制度問題的委員會以充分而足夠明確的權力，和必需的資源，以完成在聯合國主持下進行的和平廢除殖民制度工作。屆時第四委員會的原有任務即已完畢，即可改成一一個國際合作以利發展不足國家的特設委員會。

一四九．但最令非洲國家元首注意的一個缺陷是非洲在聯合國主要機關中代表權的不公與不足。現時亞非國家在本組織裏的地位令人不由不得一悲痛結論，即它們雖已獲准加入為會員國，但還未被接受。似乎最初一批會員國串通起來故意把我們的參加限於大會上的辯論。

一五〇．我們必須清楚而不含糊地說我決不再容忍這種局面。就非洲來說，它在阿的斯阿貝巴決定負起它依憲章所負的一切義務——包括它的財務義務——但同時也要享有它的一切權利，不得有任何限制。它從此以後擯棄有些人企圖為它保留的那種祇能在大會演講的角色，決心以它的實際置身於安全理事會、經濟暨社會理事會及所有其他聯合國機關而參加我們組織

的生產及創作生活。它打算對一切創議作出它的貢獻並參加一切決議的擬訂與妥善實施。

一五一．這可以用兩個辦法以謀實現，這兩個辦法不但不互相矛盾，而且據我們所見是當然是互相關連，相輔相成的。一個是改訂或修正憲章；另一個是重新分配現有或續後設置的席位。

一五二．直到現在，先我們進入聯合國的兩大思想集團，以它們的行為使這兩個辦法都不能實行。社會主義國家素來熱心贊成重新分配席位但是反對改訂或修正憲章以增加席位，而西方國家，整個說來則反對重分席位而贊成改訂或修正憲章。這個局面的結果是非洲和亞洲國家不是沒有確定代表，就是代表極少，構成違反憲章和對它們尊嚴的真正侮辱。

一五三．因此就我們而論，我們說大家必須作出最有恆持久的努力以謀改訂憲章，使這個國際生活基本約章適應我們時代的新要求。倘若到了明年此項努力仍未產生積極結果，所有本組織各會員國的國家元首及政府領袖便應當於慶祝聯合國二十週年之際，應邀出席一九六五年聯合國經常大會以謀改訂憲章。

一五四．可是，同時我們將在本屆會提出一個對於憲章的修正案，處理安全理事會及經濟暨社會理事會的組成，使世界上各個地域，尤其是非洲及亞洲，在那兩個機關中可有適當席位。此項席位就我們說，乃是我們獨立並獲准加入聯合國為會員國的正常、合理而且必然的後果。關於此事，容我向社會主義國家說，它們在此事上的立場值得重加考慮及調整，因為它抵觸迄今對所有殖民地國家獨立事所給予的贊助，也可能不必要地損害亞非國家願與社會主義國家維持並加強的友好關係。

一五五．我們怎能甘願接受一種情勢，把補償他人自一九五〇年以來給予中國人民的不公平待遇的事情——這是我們一向譴責的一件事——當作補償數百年來給予非洲人的嚴重不平待遇的一個先決條件？我們為非洲和亞洲國家要求的公正代表權和恢復中華人民共和國的合法權利乃是兩個不同的問題，不應連在一起，而北京的領袖，以他們的智慧和遠見，也從來沒有把兩個問題聯起來。

一五六．為結束這一點，我們誠懇地再度向社會主義國家呼籲，尤其向我們的朋友，向替廢除殖民制度運動已經作了那麼多貢獻的蘇聯政府呼籲，請它們不要反對實際上可使亞非國家得到公允代表權的那個

辦法，即立即修正憲章中關於安全理事會及經濟暨社會理事會的組成的那些條文。

一五七．至於西方及拉丁美洲國家——後者是我們在反殖民主義鬭爭中的同盟——我們要向它們說：不管我們在改訂或修正憲章上努力的結果如何，立即從事於重新公允分配現有及續後增設的席位都是至關必要的。一九四六年倫敦“君子協定”議定時，非洲只有三個會員國，因此顯然不能把它視為神聖不可侵犯，否則不免違反聯合國憲章——在我們看來，違反憲章是決不能容忍的。自一九四六年以來，會員國數目加了不只一倍；從五十一國增至一百十一國，大多數新會員國因殖民帝國的崩潰來自非洲和亞洲。

一五八．我們這兩個大陸佔了聯合國會員國總數的一半以上。倘若正確適用憲章的規定並重視基本正義的話，非洲和亞洲至少應獲安全理事會非常任席位的一半和經濟暨社會理事會全部席位的一半。依照倫敦“君子協定”，無論在安全理事會或經濟暨社會理事會，連一個席位都沒有為非洲留下。如果由於一些在這兩個機關中既不能滿足我們對正義的渴求也不能滿足我們尊嚴之需要的辦法，因此非洲只有象徵性的代表權，那就需要那些處境好的各國表現相當程度的諒解，而那也是它們自身利益的最佳保障。歐洲不以安全理事會中三個常任席位為滿足，還擁有兩個非常任席位，而被金山市會議上外交家忘記了的非洲卻沒有一個席位，只能在國協及中東的掩蔽下溜進理事會，暫時得到兩個陪襯的席位。

一五九．在經濟暨社會理事會裏，情形甚至更加可恥。三十二個非洲國家居本組織會員國總數的將近三分之一，卻只有十八個席位中的兩個。

一六〇．只要記得安全理事會及經濟暨社會理事會的工作至少有四分之三都直接或間接與非洲大陸的發展有關，便會領悟現在非洲在這兩個機關中代表地位的矛盾情形了。對我們來說，在這種情形下，這個局面不但引起榮譽和尊嚴的問題，也引起重要權益的問題，而我們的大陸和它的人民要能和諧發展，就非保障這種權益不可。我們的西方及拉丁美洲朋友應當瞭解這一點，無保留地容許在這第十八屆會和和氣氛重新分配一下現有及增設的席位。

一六一．非洲國家將在主管委員會中就修正憲章及嚴守地域原則重新分配現有席位事提出具體的提案。再者，屆時它們定會指出一方面不許非洲大陸有

特定代表權，另一方面卻違反憲章的規定，為某些政治集團如大英國協設定特別代表權，這是反常的行動。

一六二．我們將要求，依照憲章，在純粹地域——換句話說，大陸——的基礎上確定代表權，因為我們確信我們亞非兄弟國家中的國協會員國一定與我們抱同感並與我們抱同一主張，寧願各自其所屬大陸獲取代表權而不願經由原則與目標都不能充分滿足我們各國人民基本願望的一個組織。

一六三．最後，我們想在此時此地聲明，到了修正憲章的時候，非洲將要求像所有其他大陸一樣，給它一個安全理事會常任理事席。它還將要求把一九四五年所定的“強國”概念加以修改。

一六四．就同一問題而論，我們不能不強調本組織因有人堅持臺灣島是一強國，在維持國際和平及安全上具有特定責任這種奇怪的故事，而受到何等重大的損害。意思與故事從來沒有造成歷史。為了這個理由，幾內亞共和國自出現於國際上以來即不斷力促恢復中華人民共和國政府的合法會員地位。讓世界上這個最大的國家，本身佔世界人口四分之一以上的國家，參加我們的辯論、舉動和決議，不但是以大公待中國人民，同時也是以大公待亞洲大陸和國際社會。

一六五．沒有中華人民共和國，便不可能為困擾世人的若干嚴重問題找到圓滿的解決辦法；正因這個緣故，所以西方強國——美國、聯合王國及法國——不得不有北京政府來一同解決印度支那和寮國的嚴重危機。這種現實態度，當時我們曾表歡迎，並曾使兄弟相殘得告停止，亞洲因之得免巨禍，現在亦應促使本組織全體會員國——不論其一己愛憎——設法使中華人民共和國政府在我們中間就座出席；否則裁軍等在這裏及他處成為許多宏論主題的問題就不可能解決。

一六六．就聯合國而論，中華人民共和國不在的損失如此之大，我們大家實應埋葬一切偏見，擯棄任何意氣考慮，並且趁早去掉一切託辭，請中華人民共和國到我們中間來，以便它分擔我們的義務與責任來建築一個較佳並較公平的世界，一個免除了戰爭恐懼的世界。

一六七．我們可以向各位保證，決沒有一個國家因為接受中華人民共和國到我們中間來而就比我們非洲國家忍受更大犧牲了，因為我們曾經忍痛而且繼續忍痛眼看屠殺非洲人民的劊子手的代表——葡萄牙殖

民主主義的代言人和種族主義及戰爭販子少數派以火與劍強加於南非的納粹主義的代表與我們坐在一起。

一六八. 起於阿的斯阿貝巴會議的另一需要是我們本組織應當爲了適應非洲的新情勢,重新評估經濟、社會及文化方面國際合作的結構、運用及實際方法。爲利個別非洲國家而設計籌辦的方案,應當逐漸代以爲幾個具有同一地理特徵並有相近或相輔資源等待開發的國家而訂定的區域方案。

一六九. 因歐洲列強的征服而造成的那種隨意的疆界劃分,其武斷的、妙想天開、有時小不可見的性質,現在有人要我們看作和平時期疆界,作爲我們在合理及自立原則上重建我們非洲大陸的基礎,然而實際上卻阻止任何真正的經濟發展。只有以較大的單位爲範圍,爲非洲進行的國際合作纔能產生我們有權盼望從本組織工作的這一重要方面得到的成果。

一七〇. 就重新評估國際合作以適應我們時代的要求而論,我們欣然以至誠歡迎聯合國準備在一九六四年舉行一個世界貿易及發展會議的動議。我們希望在那個場合所有參加者均將真正努力放棄牟利主義行爲及可恥特權,俾爲一個公平穩定的國際貿易制度奠定必要的基礎。無論如何,高度發展國家與發展中國家彼此相去懸絕,二者中間日益擴大的距離唯有靠這個方法纔可以縮短。發展中國家現在只好以發展中國家假協助名義給它們的施捨爲滿足,這常常僅爲藉今日所行不公平貿易制度從它們巧取豪奪的數目中極小的一部分。

一七一. 就非洲及亞洲各國人民來說,我們希望貿易及發展會議的成功,將使成百萬今日過着貧困生活的人得以飲食充足並提高生活水準。我們認爲此種成功對於維持及加強世界和平的幫助一定遠過於若干富足國家有時似乎忘了其四周的不幸與痛苦而炫耀奢靡的擺設。

一七二. 我們之所以不得不集中我們的議論於廢除殖民制度問題,這個根本問題,並且據我們所見也是本來應當優先注意的問題,那是因爲我們認爲廢除殖民制度乃是經由裁軍實現和平的必不可少的先決條件。幾內亞政府的一個主要原則便是永遠不把國民行動的指定宗旨與他們參照環境及他們的經濟、社會及政治條件所可採取的手段相混。幾內亞民主黨因此創立了一個行動學說,一種政治哲學,這一政治哲學應該使它可以永遠爲人民的持久利益有效服務,時時體

念到它面對那些爲一個少數派或爲一個集團的私利奪取人民利益的詭計,負有何等重大的責任。我國人民及政府對於和平問題素即十分注意。和平是任何經濟、社會或人事發展的一個主要條件,幾內亞共和國視和平爲至善,對於和平的實現,每一深思明辨的人民,每一進步的政黨及國家,都有作出貢獻的神聖義務。

一七三. 和平不可分割;對所有各國人民都是一樣,或是有和平,或是沒有和平。沒有世界和平觀念,沒有國與國間政治及經濟往來上的和平關係,和平便不能制服要想統治、剝削及排斥他人等邪惡動機。在那方面,和平必定需要世界各國在真正自由和真實民主的空氣裏平等及兄弟合作的關係。此一戰鬪的和平觀念激發每一個個人、每一國國民和全人類採取立場,不停而且不容情地進行反戰,以保在一個更合人道的宇宙裏,每一個人都有人格、安全、幸福及平衡。幾內亞人民,與其他非洲各國人民併肩爲我們大陸從外人統治並經濟、軍事及文化上的奴從地位得到完全解放所進行的鬪爭,是它對世界和平大業所作貢獻中的一個決定因素。

一七四. 再者,幾內亞共和國要與世界各國,不分地域、膚色或宗教,都建立及加強和平合作關係的目標,也牽涉滿足各國人民的共同願望,使一個更團結、友愛、更親密的世界早日降臨。

一七五. 幾內亞人民根本反對戰爭,不承認有任何理由可以戰爭強加於一國人民。幾內亞共和國譴責戰爭,拒絕在全面整軍與部分整軍之間作一選擇,因爲任何人具有生存意志,都不肯在速死與慢死之間作一選擇。倘若生命是人類的至善,則人人生命所繫的和平就值得以堅決不懈的勇氣去衛護。

一七六. 幾內亞政府支持一切真誠爲一個和平世界的到來而工作的政府,鄭重宣言和平繫於人人抱定立場,繫於人人求生存及進步的意志者,多於依靠軍事上最前進國家的外交討論。

一七七. 衛護和平不只是強者的工作;也是所有各國人民的責任,他們由於不只一個理由,無不關心和平。和平不是饋贈品,也不是憑空發明的;它是在每天發展人民的經濟、社會及人道價值及他們爲團結及休戚與共而採取的行動中建立並鞏固起來的。

一七八. 過去三年使聯合國焦慮不安,對於國際和平及安全也是一個潛在威脅的一個問題便是剛果問

題。這個兄弟民族的現時情勢值得所有我們各國代表團的注意。我們素來相信並主張，剛果人民自己經其自由抉擇，按照剛果人民的真實利益及其經濟及社會發展的要求，為國格的發揚光大而選取的解決辦法，纔是剛果問題的真正解決辦法。

一七九．幾內亞政府，像所有其他非洲國家政府一樣，支持剛果政府關於聯合國軍在剛果多留駐六個月的請求。這種支持曾經過了深思熟謀，計及了剛果有決心用自己的資源，或者更好在非洲團結組織的範圍內，不但為了該國自己，也為全非洲及世界和平，盡力確保剛果的必要國防與安全。

一八〇．但若以為聯合國軍多少長期留駐剛果就可以解決那個國家的穩定問題，本身即可確保它的安全，那就錯了。剛果一向和至今還在遭受的禍害是有政治原因的。因此只有一個政治解決辦法，計及各社會階層，各政治及工會運動的願望和利益，纔能保證剛果的穩定及繁榮。我們絕不懷疑我們的剛果同胞深明這個事實，一定會創造那些政治條件。在這個方案上，剛果政府可信賴幾內亞政府的充分支持。

一八一．在這次一般辯論中發言的代表雖皆表示他們的政府因大國之間緊張關係的緩和而感覺滿意，可是幾內亞共和國代表團卻想再度申明它堅信真實的“緩和”固為締造和平的一個主要因素，可是倘若僅以“超級強國”之間的關係為限，則所謂“緩和”即非真實。

一八二．非洲還沒有實現它一直盼望的局勢“緩和”——由終止我們非洲人民中許多人所受的奴役與限制而產生的“緩和”。我們殷切盼望的真實“緩和”必須計及那個顯明的道理。我們希望所有致力於和平的國家，為了免除我們成了假“緩和”的受害者的印象起

見，給予我們實際協助來擺脫殖民制度製造的或可能製造的戰爭。

一八三．非洲國家元首及政府領袖在阿的斯阿貝巴開會，曾正式請那些殖民強國的同盟在它們同非洲人民的友誼與它們支持現在壓迫非洲人民的國家之間作一選擇。那些盟國在安全理事會輓近辯論葡萄牙殖民主義、種族隔離政策及南羅德西亞情勢時的態度使非洲各國人民大為駭異。渴想知道事情真相的非洲有義務從這個講壇敬問美利堅合眾國、聯合王國及法蘭西政府，那是不是它們給予阿的斯阿貝巴的呼籲的回應。

一八四．我們相信凡真誠盼望國際局勢“緩和”，世界和平得以實現的國家都會作一分明選擇，與被壓迫民族為友。那是真實“緩和”的必要條件，非洲定將無保留地極力贊成，以便它的全部創造潛力，如是解放之後，得對聯合國憲章所想像的世界的建立與改善，充分作出貢獻。

一八五．我們特意向各位公開說明了我們的憂慮和我們深遠的志願：同心同德改變非洲社會的性質，非洲對世界生活作出有效的貢獻，並與所有各國進行無限制的合作以建立一個正義、自由、進步及和平的世界。

一八六．這便是我們以幾內亞人民的名義，作為非洲獨立國家一致行動的一部分，提請各位審查評判的方案。

一八七．主席：在結束這次會議之前，我想提醒大會，上星期四已在會上〔第一二一七次會議〕宣佈過了，一般辯論發言人名單將於今天午後六時截止報名。

午後一時十五分散會